

## ١ بيان الهوية

## معرف المنتج

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

رقم البند 03.9901-58xx.x / 7058xx

الاستخدامات المحددة المتعلقة بالمادة أو المخلوط والاستخدامات التي لا ينصح بها لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة استخدام المادة / المخلوط السائل الهيدروليكي

معلومات تفصيلية عن المورد وصحيفة بيانات سلامة المادة  
الصانع / المورد:

Continental Aftermarket & Services GmbH  
Sodener Straße 9  
D-65824 Schwalbach am Taunus  
Tel: +49-69-7603-11  
Fax: +49-69-761061

معلومات إضافية يمكن الحصول عليها من:

Gefahrstoffmanagement Konzern, Zentrales Materiallabor  
ate.sicherheit@contiautomotive.com  
رقم هاتف الطوارئ + 49-6132-84463 - 24/7 - 190 لغة منطوقة

## ٢ بيان الخطورة

## تصنيف المادة أو المخلوط

خطر صحي



H361d Repr. 2 يشتبه في إضراره بالأجنة

## عناصر الملصق

عناصر ترميز النظام العالمي المتوافق GHS المنتج مصنف وموسم وفق النظام العالمي المتوافق (GHS)  
الرسوم التوضيحية للمخاطر GHS08  
إشارة تحذيرية تحذير

## تحديد المواد الخطرة لوضع مكونات الملصقات

تريس [2]- [2] - (2 - ميثوكسي إيثوكسي) [إيثوكسي] إيثيل] أورثوبورات  
تصريحات حول المخاطر

H361d يشتبه في إضراره بالأجنة

## البيانات التحذيرية

إذا كانت هناك ضرورة لاستشارة طبية اجعل وعاء المنتج أو بطاقة الوسم في متناول اليد.	P101
يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.	P102
تقرأ بطاقة الوسم قبل الاستخدام.	P103
يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام.	P201
ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان.	P202
تلبس قفازات للحماية / ملابس للحماية / وقاء للعينين / وقاء للوجه.	P280
إذا حدث تعرض أو قلق : تطلب استشارة طبية / رعاية طبية.	P308+P313
يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P405
التخلص من المحتويات / الحاوية وفقاً للوائح المحلية / الإقليمية / الوطنية / الدولية.	P501

## المخاطر الأخرى

نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) ، وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB)  
الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق  
وشدة الثبات وشدة التراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ١)

٣ التركيب/معلومات عن المكونات \*

الخواص الكيميائية : الخلائط  
الوصف مخلوط من المواد المدرجة فيما يلي مع مواد إضافية غير خطرة

مكونات خطرة	
30989-05-0	تريس [2- (2 - ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي] إيثيل] أورثوبرات Repr. 2, H361d
30989-05-0	بينز(ا)انثراسين Eye Dam. 1, H318 % Eye Dam. 1; H318: C ≥ 30 % C < 30 ≥ % Eye Irrit. 2; H319: 20
111-46-6	2,2'-oxybisethanol Acute Tox. 4, H302
110-97-4	1,1'-iminodipropan-2-ol Eye Irrit. 2, H319

معلومات إضافية بالنسبة للكلمات المدرجة في عبارات الخطورة راجع البند ١٦

٤ تدابير الإسعاف الأولي \*

وصف إجراءات الإسعافات الأولية  
معلومات عامة انزع الملابس والأحذية الملوثة على الفور  
بعد الاستنشاق يتم التزويد بالهواء النقي، استشر الطبيب في حالة الشكوى  
بعد ملامسة الجلد الغسل الفوري بالماء والصابون والشطف جيدا  
بعد ملامسة العين تشطف العين وهي مفتوحة لعدة دقائق تحت الماء الجاري. وإذا استمرت الأعراض استشر الطبيب  
بعد ابتلاع المادة استدعي الطبيب فوراً  
معلومات لأجل الطبيب  
الأعراض والآثار الأكثر أهمية، الحادة والمتأخرة لا يوجد مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة  
الدلالة للحاجة لأي رعاية طبية فورية وعلاج خاص لا توجد المزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة

٥ تدابير مكافحة الحريق \*

وسائل اخماد الحريق  
الأدوات المناسبة لإخماد الحريق  
ثاني أكسيد الكربون، المسحوق أو رذاذ الماء. اخدم السنة اللهب الكبيرة برذاذ الماء أو الرغوة المقاومة للكحول.  
استخدام طرق اطفاء الحريق مناسبة للظروف المحيطة.  
أدوات اخماد الحريق غير المناسبة لأغراض السلامة ماء بنفث كامل  
مخاطر معينة ناشئة عن المادة أو المخلوط قد يتم إصدارها في حالة الحريق: CO، CO2، أكاسيد النيتروجين.  
نصائح لرجال الإطفاء  
معدات الوقاية  
ارتد جهاز حماية تنفس مستقل  
لا تتنفس غازات الانفجار أو الاحتراق

٦ تدابير مواجهة التسرب العارض \*

التدابير الوقائية الشخصية، معدات الوقاية وإجراءات الطوارئ  
ارتدي جهاز الحماية. أبق الأشخاص غير المحميين بعيداً  
تأكد من التهوية الكافية  
التدابير الوقائية البيئية  
لا تسمح للمنتج بالوصول إلى نظام الصرف الصحي أو أي مجرى مائي  
لا تسمح بالنفاذ إلى الأرض/ التربة

(يتبع في الصفحة ٣)

### الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٢)

#### طرق ومواد الاحتواء والتنظيف

قم بامتصاص بمادة ربط سائلة (رمل، دياتوميت، روابط حمض، روابط عالمية، نشارة خشب)  
يتم التخلص من المادة المجمعة وفقاً للوائح  
الإشارة أو الرجوع إلى أقسام أخرى  
انظر البند ٧ للمعلومات عن التعامل الآمن  
انظر البند ٨ للمعلومات عن تجهيزات الوقاية الشخصية  
انظر البند ١٣ للمعلومات عن التخلص من المادة

### ٧ المناولة والتخزين

#### التعامل

التدابير الوقائية للتعامل الآمن تأكد من التهوية / التنفس الجيد في مكان العمل.  
معلومات عن اندلاع الحريق – والوقاية من الانفجار لا تتطلب تدابير خاصة

شروط التخزين الآمن، بما في ذلك أية مواد متعارضة

#### التخزين

متطلبات الواجب توافرها في أماكن التخزين وأوعية التخزين التخزين في درجة حرارة الغرفة.  
معلومات عن التخزين في مكان تخزين واحد مشترك يخزن بعيداً عن المواد الغذائية  
معلومات إضافية عن شروط التخزين  
هذا المنتج مسترطب  
يخزن في شروط جافة  
أبق الحاوية محكمة الإغلاق  
فئة التخزين 10 السوائل القابلة للاحتراق.  
الاستخدام (الاستخدامات) النهائية المحددة لا توجد معلومات أخرى متاحة ذات صلة

### ٨ ضوابط التعرض/الحماية الشخصية

معلومات إضافية عن تصميم المرافق الفنية لا توجد بيانات إضافية، انظر البند ٧

#### مؤشرات التحكم

المكونات ذات القيم المحددة التي تتطلب المراقبة في مكان العمل  
لا يتضمن هذا المنتج أي كميات ذات صلة من المواد ذات قيم حرجة والمتوجب مراقبتها في مكان العمل.

#### ضوابط التعرض

#### معدات الوقاية الشخصية

#### إجراءات وقائية وصحية عامة

ينبغي التقيد بالإجراءات الوقائية عند التعامل مع المواد الكيميائية  
لا تستنشق الغازات/ الأبخرة/ الرذاذ  
تجنب ملامسة العين و الجلد

#### حماية الجهاز التنفسي

حماية الجهاز التنفسي مطلوبة في حالة إطلاق الأبخرة / الهباء الجوي.  
استخدم مرشح الجسيمات مع قدرة الاحتفاظ المتوسطة للجسيمات الصلبة والسائلة (على سبيل المثال EN 143 أو 149 ، النوع P2 أو FFP2).

#### حماية اليدين

ينبغي أن تكون مادة القفاز كتيمة ومقاومة للمنتج / المادة / المستحضر.  
اختيار مادة القفازات بالنظر إلى فترات النفاذ ، معدلات الانتشار والانحلال.

#### المادة المصنوع منها القفازات

لا يعتمد اختيار القفازات المناسبة فقط على المادة ، ولكن أيضاً على علامات أخرى للجودة التي تختلف من صانع لآخر.

#### زمن الاختراق للمادة المصنوع منها القفازات

بوتيل المطاط الحد الأدنى اختراق الوقت 480 دقيقة؛ الحد الأدنى لسماك الطبقة 0.7 ملم  
NBR (المطاط النتريل) الحد الأدنى من الوقت اختراق 30 دقيقة؛ الحد الأدنى لسماك الطبقة 0.4 ملم  
ينبغي إيجاد زمن النفاذ الدقيق من قبل صانع . القفازات الواقية وينبغي التقيد به

#### حماية العين النظارات الواقية

#### حماية الجسم ملابس وقائية للعمل

حدود ومراقبة التعرض للبيئة انظر الفرع 6 و 7 . لا توجد تدابير إضافية ضرورية.

(يتبع في الصفحة ٤)



الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٣)

اجراءات إدارة المخاطر  
الاستخدام في الموقع الصناعي في عملية مغلقة مع التعرض الخاضع للرقابة أو العمليات بشروط احتواء مكافئة:  
من 1 إلى 3 تغيرات هواء في الساعة (فعالية 90%) - المعيار الأساسي للتهوية العامة  
مدة التعرض القصوى 8 ساعات يومياً  
درجة حرارة المعالجة القصوى 40 درجة مئوية  
استخدام السوائل الوظيفية في الأجهزة الصغيرة:  
5 إلى 10 تغيرات هواء في الساعة (فعالية 70%) - مستوى جيد من التهوية الخاضعة للرقابة  
مدة التعرض القصوى 8 ساعات يومياً  
درجة حرارة المعالجة القصوى 40 درجة مئوية

٩ الخواص الفيزيائية والكيميائية

معلومات عن الخواص الفيزيائية والكيميائية الأساسية	
معلومات عامة	المظهر:
مانع	الشكل:
أصفر	اللون
خاصية	الرائحة
غير محدد	عتبة الرائحة
قيمة الالاس الهيدروجيني أو درجة الحموضة (pH) عند ٢٠°س (٨.٥ FMVSS 116)	
تغير الحالة	درجة الذوبان/ مجال الذوبان
> ٧٠°س (DIN ٥١٥٨٣)	درجة الغليان / مجال الغليان
< ٢٦°س (FMVSS 116)	
نقطة الوميض	
< ١٢٥°س (ASTM D ٧٠٩٤ (closed cup))	
قابلية الاشتعال (صلب، غازي) (Flammability)	
غير قابل للتطبيق	
درجة حرارة الاشتعال (Ignition temperature)	
٢١٠°س (DIN ٥١٧٩٤)	
درجة حرارة التفكك / التحلل	
< ٣٦٠°س (DSC)	
الاشتعال الذاتي	
المنتج لا يشتعل ذاتياً	
خطر الانفجار	
لا يشكل المنتج خطر الانفجار	
حدود الانفجار	
الصغرى	
العليا	
١.٣ هكتوبسكال	ضغط البخار عند ٢٠°س
١.٠٦٥ غم/سم <sup>٣</sup> (DIN ٥١٧٥٧)	الكثافة عند ٢٠°س
غير محدد	الكثافة النسبية
غير محدد	كثافة البخار
غير محدد	معدل التبخر
قابل للامتزاج كلياً	ماء
غير محدد	معامل التوزيع (ن-اوكتانول / ماء):
غير محدد	اللزوجة:
غير محدد	الدينامكية:
١٦ (FMVSS 116) mm <sup>2</sup> /s	الحركية عند ٢٠°س:
١٨.٠%	محتوى المذيب:
	مذيبات عضوية

(يتبع في الصفحة ٥)

الاسم التجاري Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٤)

ماء	٠.٠ %
محتوى المواد الصلبة: معلومات أخرى:	١.٥ % لا يتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة

١٠ الاستقرار الكيميائي والقابلية للتفاعل \*

التفاعلية لا تتوافر مزيد من المعلومات ذات الصلة  
الثبات الكيميائي  
التفكك الحراري / الظروف الواجب تجنبها غير قابل للتحلل إذا تم استخدامه وفقاً للمواصفات  
امكانية التفاعلات الخطرة لا يوجد تفاعلات خطر معروفة  
الحالات التي يجب تجنبها لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة  
المواد المتعارضة لا تتوافر مزيد من المعلومات المتاحة ذات الصلة  
منتجات التحلل الخطرة  
أول أكسيد الكربون وثاني أكسيد الكربون  
أكاسيد نيتروجينية (NOx)

١١ المعلومات السمية \*

معلومات عن التأثيرات السمية  
السمية الحادة

قيم الجرعة القاتلة/التركيز القاتل LD/LC50 المتعلقة بالتصنيف	
30989-05-0 ترييس [2]- [2]- [2- (ميثوكسي إيثوكسي) إيثوكسي] إيثيل] أورثوبورات	
فموي ج ٥٠ ق	٢,٠٠٠ < /مغم/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠ ق	٢,٠٠٠ < /مغم/كغم (الفأر) (OECD 402)
بينز(١) انتراسين	
فموي ج ٥٠ ق	٥,٠٠٠ < /مغم/كغم (الفأر)
جلدي ج ٥٠ ق	٣,٠٠٠ < /مغم/كغم (الأرنب)
2,2'-oxybisethanol 111-46-6	
فموي ج ٥٠ ق	٥,٠٠٠ < /مغم/كغم (الفأر)
جلدي ج ٥٠ ق	٥,٠٠٠ < /مغم/كغم (الأرنب)
1,1'-iminodipropan-2-ol 110-97-4	
فموي ج ٥٠ ق	٢,٠٠٠ < /مغم/كغم (الفأر) (OECD 401)
جلدي ج ٥٠ ق	٨,٠٠٠ < /مغم/كغم (الأرنب)

أثار المهيجة الأساسية

تآكل الجلد / تهيج الجلد لا يوجد تأثير مهيج  
الأضرار الخطيرة على العين / التهيج لا يوجد تأثير مهيج  
حساسية الجهاز التنفسي أو الجلد لا يوجد آثار تحسسية معروفة  
التأثيرات المسرطنة والمطفرة والسامة للتكاثر (CMR) (التسرطن والتطفر وسمية التكاثر)  
Repr. 2  
سمية جهاز التناسلي بعض الأدلة على الآثار الضارة على التنمية ، بناء على التجارب على الحيوانات.

١٢ المعلومات الإيكولوجية \*

السمية

السمية للأحياء المائية	
EC50	٦.٢٥ /مغم/لتر (bacteria)
	٣٥٠-٢٥٠ /مغم/لتر (فأر) (DIN 38412 ساعات)

(يتبع في الصفحة ٦)

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٥)

<b>30989-05-0</b> تريس [2]- [2]- [2 - ميثوكسي إيثوكسي] إيثوكسي [إيثيل] أورثوبورات	
EC50	١٠٠ < مغم/لتر (72) (Algae ساعات)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (48) (daphnia ساعات) ١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) ساعات
بينز(1) انتراسين	
EC50	١٠٠ < مغم/لتر (Algae)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (daphnia) ١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) DIN 38412 ساعات
<b>2,2'-oxybisethanol 111-46-6</b>	
EC50	١٠٠ < مغم/لتر (Algae)
ت ٥٠	١٠٠ < مغم/لتر (DIN 38412 T.11) (daphnia) ١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) ساعات
<b>1,1'-iminodipropan-2-ol 110-97-4</b>	
EC50 (ساكن)	١٠٠ < مغم/لتر (72) (Algae ساعات)
ت ٥٠ (ساكن)	١٠٠ < مغم/لتر (92/69/EWG 48) (daphnia ساعات) ١٠٠ < مغم/لتر (فأر) (96) OECD 203 ساعات

الثبات والتحلل لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة  
معلومات أخرى المنتج يتفكك حيوياً بسهولة.

السلوك في النظم البيئية

التراكم الحيوي الكامن لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة

الانتشار في التربة لا يتوافر المزيد من المعلومات ذات الصلة

معلومات بيئية إضافية

الملاحظات العامة

خطر على الماء من الفئة ١ (اللوائح الألمانية) (تقييم ذاتي) : خطر طفيف على الماء.

لا تسمح للمنتج غير المخفف أو كميات كبيرة منه بالوصول إلى المياه الجوفية، المجرى المائي أو نظام الصرف الصحي.

نتائج تقييم الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT)، وشدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

الثبات والتراكم البيولوجي والسمية (PBT) غير قابل للتطبيق

شدة الثبات والتراكم البيولوجي (vPvB) غير قابل للتطبيق

التأثيرات الضارة الأخرى لا تتوافر أي معلومات ذات الصلة

١٣ الاعتبارات المتعلقة بالتخلص من النفايات \*

طرق معالجة النفايات يجب أن يعتمد التخلص على القوانين واللوائح المحلية والمحلية ذات الصلة ، ويجب أن تتجنب عملية التخلص من تلوث البيئة.  
التوصيات

بعد المعالجة المسبقة للمنتج يجب التخلص منه في محرقة للنفايات الخطرة والتقييد باللوائح المتعلقة بالتخلص من النفايات الخطرة خصوصاً.

التعبئة غير النظيفة

التوصيات العبوات التي لا يمكن تنظيفها ينبغي التخلص منها بنفس طريقة التخلص من المنتج.

١٤ المعلومات المتعلقة بالنقل \*

رقم الأمم المتحدة	-
ADR, ADN, IMDG, IATA	-
الاسم الرسمي للنقل البحري المحدد من قبل الأمم المتحدة	-
ADR, ADN, IMDG, IATA	-

(يتبع في الصفحة ٧)

الاسم التجاري (Original ATE Brake Fluid SL (DOT 4)

(يتبع في الصفحة ٦)

رتبة (زتب) خطورة النقل	ADR, ADN, IMDG, IATA
الفئة	-
مجموعة التعبئة	ADR, IMDG, IATA
الخطورة البيئية: الملوثات البحرية:	لا
الاحتياطات الخاصة المتعلقة بالمستعمل	غير قابل للتطبيق
النقل في شكل سوانب وفقاً للمرفق الثاني باتفاقية ماربول	غير قابل للتطبيق
(MARPOL) ومدونة IBC	-
"اللائحة التنظيمية النموذجية" الامم المتحدة	-

١٥ المعلومات التنظيمية \*

أنظمة السلامة والصحة والأنظمة البيئية / التشريعات الخاصة بالمادة أو المخلوط  
اللوائح الوطنية

معلومات عن حدود الاستعمال ينبغي التقيد بقيود التشغيل المتعلقة بالحوامل والمرضعات.  
تقييم السلامة الكيميائية لم يجرى تقييم السلامة الكيميائية

١٦ معلومات أخرى \*

هذه المعلومات مبنية على معرفتنا الحالية. ومع ذلك ، لا يشكل هذا ضماناً لأية مميزات منتج معين ولا تؤسس علاقة تعاقدية سارية قانونياً.  
قيود الاستخدام الموصى بها للأغراض الصناعية أو المهنية فقط.

القسم الذي يصدر صحيفة بيانات السلامة SDS  
Gefahrstoffmanagement Konzern  
ate.sicherheit@contiautomotive.com  
الاختصارات والمختصرات

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
IATA: International Air Transport Association  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
LC50: Lethal concentration, 50  
LD50: Lethal dose, 50  
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic  
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

المصادر

<http://www.dguv.de/ifa/de/gestis/stoffdb/>  
<http://echa.europa.eu/information-on-chemicals/cl-inventory>  
<http://echa.europa.eu/web/guest/information-on-chemicals/registered-substances>  
[http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP\\_VO\\_Anhang\\_VI\\_Tabelle\\_3\\_2.pdf](http://www.reach-clp-biozid-helpdesk.de/de/Downloads/CLP-VO/CLP_VO_Anhang_VI_Tabelle_3_2.pdf)  
<http://www.gischem.de/suche/index.htm>  
البيانات المقارنة بالنسخة السابقة المعدلة